

Lettre d'information Rundbrief

Amis du MAHF et de l'Espace Fribourg
Freunde des MAHF und des Espace Freiburg

N° 14 juin / Juni 2019

SOMMAIRE – INHALT

2 Excursion à
La Chaux-de-Fonds

3 "Un retour aux sources",
dialogue-apéro

4-6 Photographies et
voyage aux Pays-Bas

Le mot de la Présidente

Chers membres des Amis du MAHF et de l'Espace Fribourg,

Je commence volontiers par des remerciements: pour votre soutien par la cotisation, pour les appuis reçus lors de la Nuit des Musées et pour votre participation aux activités que nous vous proposons. Le comité dans son ensemble s'implique énormément pour trouver des manifestations attractives et vous le lui rendez bien !

Une fois de plus je lance un appel pour recruter des nouveaux membres. Parlez-en autour de vous. Motivez vos enfants et vos petits-enfants de faire partie de notre société. Cela peut aussi être un cadeau d'anniversaire ! Je vous rappelle notre slogan de F. Dostoïevski sur le flyer de recrutement :

"La beauté sauvera le monde !"

En tant que société culturelle d'une certaine importance, nous aurons l'occasion de défendre la beauté artistique fribourgeoise à l'occasion de la **Rencontre de nos Ambassadrices et Ambassadeurs** le 5 septembre au MAHF. Venez nombreux !

Rencontrer la beauté : vous en aurez certainement l'occasion pendant l'excursion à **La Chaux-de-Fonds** et lors du voyage aux **Pays-Bas**.

Je vous souhaite un bel été et me réjouis de vous revoir.

Avec mes cordiales salutations.

Angelika Sekulic

Die Präsidentin hat das Wort

Liebe Mitglieder der Freunde des MAHF und des Espace Freiburg,

Gerne beginne ich mit einem grossen Dank: für die Unterstützung mit den Mitgliederbeiträgen, für die Beteiligung an der Nacht der Museen und für die Teilnahme an den vorgeschlagenen Aktivitäten. Das gesamte Komitee setzt sich ein, um Ihnen attraktive Angebote zu unterbreiten – und Sie machen mit !

Einmal mehr möchte ich Sie auffordern für neue Mitglieder zu werben. Sprechen Sie von uns in Ihrem Umfeld. Motivieren Sie Ihre Kinder und Enkelkinder unserem Verein beizutreten. Das kann ja auch in Form eines Geburtstagsgeschenk sein! Ich erinnere Sie an unseren Slogan von F. Dostojewski auf unserem Beitrittsformular:

"Schönheit wird die Welt retten !"

Als recht wichtiger kultureller Verein können Sie die Freiburgerische künstlerische Schönheit an der **Begegnung mit unseren Botschafterinnen und Botschafter** im MAHF vom 5. September verteidigen. Kommen Sie zahlreich !

Der Schönheit können Sie auf jeden Fall begegnen in dem Sie am Ausflug nach **La Chaux-de-Fonds** oder an der Reise nach den **Niederlanden** teilnehmen.

Ich wünsche Ihnen einen wunderschönen Sommer und freue mich Sie wiederzusehen.

Mit freundschaftlichen Grüßen.

Angelika Sekulic

Dates à retenir:

05.09.2019 "A la rencontre de nos Ambassadrices et Ambassadeurs", conférence et dialogue avec des Ambassadeurs(drices) suisses, suivi d'un apéritif, MAHF, 14:00

21.09.2019 excursion à La Chaux-de-Fonds «de fond en comble»

04.10.2019 Dialogue-apéro "Un retour aux sources", Gérard Charrière et Pierre Imhof,
à l'Atelier-Galerie J.-J. Hofstetter, rue des Epouses 18, Fribourg, 18:30

07.11.2019 Vernissage de l'exposition "Le siècle oublié. Fribourg, les années 1300" au MAHF 18:30

12.12.2019 Vernissage de l'exposition "Isabelle Pilloud. Héroïnes" à l'ESPACE 18:30

24 - 29.02.2020 Voyage "Les Pays-Bas de haut en bas"

Samedi le 21.09.2019, excursion La Chaux-de-Fonds «de fond en comble»

La Chaux-de-Fonds est une ville impressionnante, typée, structurée, sans chichis. Bref, La Chaux-de-Fonds a du caractère. Le 5 mai 1794, un incendie ravage le centre de l'agglomération. Cette catastrophe s'avérera salutaire, car le 'plan général d'alignement' imposé en 1835, permettra plus tard un développement fulgurant de cette cité avant-gardiste dans ses pensées et horlogère dans ses tripes.

La Chaux-de-Fonds est inscrite au Patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 2009 pour son urbanisme horloger.

Notre excursion nous guidera à la Maison Blanche de l'architecte Le Corbusier, au Musée des Beaux-Arts, au Musée international de l'horlogerie, ainsi qu'à la découverte de perles rares de cette cité montagnarde.

07h10, rdv dans le hall de la gare de Fribourg

07h32, départ du train pour La Chaux-de-Fonds, via Anet/Ins (voie 5 AB, wagon réservé)

08h57, arrivée du train à La Chaux-de-Fonds

- . départ et tour guidé de la ville en petit-train touristique
- . café/croissant en route
- . visite guidée de la Maison Blanche de Le Corbusier
- . suite et fin du tour guidé de ville en petit-train touristique
- . visite guidée du Musée des Beaux-Arts
- . déjeuner au centre-ville de La Chaux-de-Fonds
- . *visite de l'Espace de l'urbanisme horloger, avec projection d'un film sur l'histoire de La Chaux-de-Fonds
- . visite guidée du Musée international de l'horlogerie
- . * visite de la tour 'Espacité' avec la vue sur La Chaux-de-Fonds

17h02, départ du train pour Fribourg, via Anet/Ins (voie 5, wagon réservé)

18h28, arrivée du train à Fribourg

Suite de la description en page 3

Samstag den 21.09.2019, Ausflug La Chaux-de-Fonds «von Kopf bis Fuss»

La Chaux-de-Fonds ist eine eindrückliche Stadt, klar leserlich, strukturiert, ohne Schnickschnack. Kurz, La Chaux-de-Fonds hat Charakter. Am 5. Mai 1794 zerstört ein Feuer das Zentrum der Agglomeration. Diese Katastrophe wird sich in der Folge als heilsam erweisen, da der im Jahre 1835 auferlegte 'Generelle Bebauungsplan' später eine rasante Entwicklung dieser im Geiste sehr avant-gardistischen, und im Bauche überzeugten Uhrenmacher-Stadt, bewirken wird.

La Chaux-de-Fonds ist im Jahre 2009 für seine Uhrenstadt-Stadtplanung ins Weltkulturerbe der UNESCO aufgenommen worden.

Unser Ausflug wird uns zum Weissen Haus des Architekten Le Corbusier, zum Musée des Beaux-Arts, zum internationalen Uhrenmuseum, sowie zur Entdeckung diverser Perlen dieser hoch gelegenen Stadt führen.

07.10 Uhr, Treffpunkt in der Eingangshalle des Bahnhofs Freiburg

07.32 Uhr, Abfahrt des Zuges nach La Chaux-de-Fonds, via Anet/Ins (Gleis 5 AB, Wagen reserviert)

08.57 Uhr, Ankunft des Zuges in La Chaux-de-Fonds

- . Start zur Stadtführung im touristischen Minizug
- . Kaffee/Croissant unterwegs
- . Geführter Besuch im Weissen Haus von Le Corbusier
- . Folge und Abschluss der Stadtführung im touristischen Minizug
- . Führung durch das Museum des Beaux-Arts
- . Mittagessen im Stadtzentrum von La Chaux-de-Fonds
- . * Besuch des Espace de l'urbanisme horloger, mit der Vorführung des Filmes zur Geschichte von La Chaux-de-Fonds
- . Führung durch das internationale Uhrenmuseum
- . * Besuch des Hochhauses 'Espacité' mit der Aussicht auf La Chaux-de-Fonds

17.02 Uhr, Abfahrt des Zuges nach Freiburg, via Anet/Ins (Gleis 5, Wagen reserviert)

18.28 Uhr, Ankunft des Zuges in Freiburg

Fortsetzung auf Seite 3



La Chaux-de-Fonds «de fond en comble», suite de la page 2

Billet de train pour Fribourg – La Chaux-de-Fonds – Fribourg : chacun acquiert son titre de transport pour le train.

Coût de l'excursion : 120.- CHF à payer dans le train au départ de Fribourg et comprenant:

- le café matinal avec son croissant
- la visite commentée du centre-ville en petit-train touristique
- les entrées et les visites guidées des musées
- la projection vidéo du développement de la ville horlogère de La Chaux-de-Fonds
- le repas accompagné de son verre de vin, puis d'un café ou d'un thé
- et en fin de journée, une dernière boisson.

Inscription : jusqu'au 16 août 2019, avec le formulaire [formulaire électronique sous ce lien!](#)

Participants : minimum 25, maximum 50

* Comme d'habitude, notre programme de visite est dense et chargé. S'ils le souhaitent, nos participants peuvent esquisser diverses visites, comprises dans l'offre de notre voyage et marquées d'un astérisque.

La Chaux-de-Fonds «von Kopf bis Fuss», Fortsetzung von der Seite 2

Zugbillet für Freiburg – La Chaux-de-Fonds – Freiburg : jeder kauft sein Zugbillet selber.

Kosten des Ausfluges : 120.- CHF im Zug nach Abfahrt von Freiburg zu bezahlen, und umfassen:

- der morgentliche Kaffee mit seinem Croissant
- die kommentierte Führung im touristischen Minizug durch das Stadtzentrum
- die Eintritte und Führungen durch die Museen
- die Filmvorführung über die Entstehung der Uhrenstadt La Chaux-de-Fonds
- das Mittagessen mit einem Glas Wein, und anschliessend einer Tasse Kaffee oder Tee
- und bei Tagesende ein letztes Getränk

Anmeldungen : bis 16. August 2019, [mit Anmeldeformular unter diesen Link!](#)

Teilnehmerzahl : minimum 25, maximum 50

* Wie üblich ist unser Tagesprogramm dicht bepackt. Unsere Teilnehmer können diverse, im Preis inbegriffenen und mit einem Sternchen markierten Besuche, auslassen.

Vendredi le 4 octobre à 18h30 Dialogue-apéro "Un retour aux sources"

Gérard Charrière et **Pierre Imhof** sont deux créateurs fribourgeois qui ont quitté la Suisse comme jeunes adultes avant de devenir artistes au-delà de nos frontières:

"Un retour aux sources"

suivi d'un apéro riche.

Ce dialogue-apéro aura lieu le vendredi **4 octobre à 18h30** à l'Atelier-Galerie J.-J. Hofstetter, rue des Epouses 18, Fribourg

Inscriptions souhaitées jusqu'au 27 septembre 2019 sur info@amis-du-musee.ch ou 079 653 91 24

Prix de l'apéro 20.- CHF, à payer sur place.

Freitag den 4. Oktober 18h30 Dialog-Apero "Un retour aux sources"

Gérard Charrière und **Pierre Imhof** sind zwei kreative Freiburger, die die Schweiz in jungen Jahren verlassen haben und ausserhalb der Schweizer Grenzen eine Künstlerlaufbahn begonnen haben:

"Un retour aux sources"

Danach gemeinsamer Aperitif.

Dieser Dialog-Apero findet statt am Freitag **4. Oktober** um 18 Uhr 30 in der Atelier-Galerie von J.-J. Hofstetter, rue des Epouses 18, Freiburg.

Der Dialog findet in französischer Sprache statt. Fragen können in beiden Sprachen gestellt werden.

Anmeldung erwünscht bis am 27. September 2019 unter info@amis-du-musee.ch oder 079 653 91 24

Preis für Aperitif: 20.- CHF, wird vor Ort einkassiert.

**Photos La Chaux-de-Fonds, «de fond en comble» et «Les Pays-Bas, de haut en bas»
La Chaux-de-Fonds «von Kopf bis Fuss» und «Die Niederlande, von oben nach unten»**



Voyage du lu au sa 24-29 février 2020 – «Les Pays-Bas, de haut en bas»

Les Pays-Bas sont nés les pieds dans l'eau. La gestion de l'eau, qu'elle vienne du ciel, des fleuves, ou de la mer, fut et a toujours été un défi majeur de ce pays dont la grande partie se trouve au-dessous du niveau de la mer. La relation avec l'eau, avec la mer, a formé des navigateurs hors pairs et des commerçants redoutables. Ajouté à une vision très calviniste de la vie, ce peuple a réussi à cumuler des trésors impressionnants dans des lieux très divers de leur pays.

Nous vous proposons de visiter les Pays-Bas moins connus ou méconnus, hors des grands centres touristiques, de la Frise et de Groningue au Nord à Delft et Rotterdam au Sud, en contournant sciemment Amsterdam, cette mégapole trop visitée et trop bruyante.

Nous voyagerons en avion de la compagnie KLM de Genève à Amsterdam, puis continuerons en car 4* pour notre visite des «Pays-Bas, de haut en bas». Une guide francophone et germanophone nous accompagnera tout au long de notre séjour aux Pays-Bas.

Lundi 24 février - Départ en train de Fribourg à 07h56. A Genève, enregistrement pour le vol KLM 1928 et départ 11h50. Déjeuner léger en vol. Arrivé à Amsterdam/Schiphol, transfert dans le car et départ pour **Alkmaar**, la cité du fromage. Visite du «Stedelijk Museum» et sa fabuleuse exposition «l'Age d'Or de **Alkmaar**», ainsi que du «Musée du Fromage», puis check-in à l'Hôtel 4* «Amrâth» et dîner en commun.

Mardi 25 février – Petit-déjeuner à l'hôtel puis visite à pied du Centre historique d'Alkmaar et de sa «Basilique St-Laurent», ensuite check-out de l'hôtel et départ en car pour une visite du Centre historique de **Enkhuizen** et surtout du «Musée de Zuiderzee» qui relate la vie et l'histoire autour de cette mer intérieure, et présente une collection impressionnante de vieux bateaux historiques. Ensuite nous passerons en **Frise** en empruntant le «Afsluitdijk», cette digue de 32 km construite entre 1927 et 1933 pour protéger les côtes intérieures du pays. Déjeuner en route. Un petit stop à **Harlingen** pour humer l'air du large, avant de nous arrêter à **Franeker** pour visiter le «Planétarium de Eise Eisinga», le plus vieux planétarium au monde encore en fonction. En fin de journée, nous arriverons à **Leeuwarden** ou nous nous installerons, pour deux nuits, dans l'Hôtel 4* «Post Plaza». En soirée, dîner en commun sur place.

Mercredi 26 février – Petit-déjeuner à l'hôtel puis départ en car pour **Groningue**. Visite du Centre historique de Groningue et du «Groninger Museum», dont l'immeuble, construit en partie par le groupement d'architectes viennois «Coop Himmelb(l)au», vaut déjà le déplacement. Déjeuner sur place. Puis retour en car à Leeuwarden et visite du «Musée Princessehof» et de son impressionnante collection de céramiques, puis visite du «Musée de Frise», à l'architecture très avant-gardiste et de sa collection impressionnante et variée. Enfin, visite du Centre historique de **Leeuwarden**. Soirée libre.

Judi 27 février - Petit-déjeuner à l'hôtel puis check-out de l'hôtel et départ en car pour **Otterlo**, au centre du pays. Visite du «Musée Kröller-Müller», un bijou de l'architecture moderne situé dans un parc parsemé de sculptures diverses et variées. A l'intérieur et entre autres, l'une des plus grandes collections de tableaux de Van Gogh. Déjeuner sur place, puis suite du voyage en car pour **Delft**. Visite de la «Royal Delft», fabrique de faïences et son iconique «Bleu de Delft», fortement inspiré des porcelaines chinoises. En fin de journée, check-in pour deux nuits, au 4* «Best Western Museumhotel». Soirée libre.

Vendredi 28 février - Petit-déjeuner à l'hôtel puis départ en car pour **Rotterdam**. Brève visite des «Maisons cubiques» et du marché couvert «Markthal», puis visite du Musée d'art moderne «Kunsthal Rotterdam» avec l'exposition temporaire du créateur «Thierry Mugler, Couturissime». Après cela, et pour proposer un moment de détente bien méritée, visite du port de Rotterdam en bateau. Déjeuner sur place, puis retour en car pour **Delft**. Visite du «Vermeer Centrum» qui retrace la vie artistique du peintre Johannes Vermeer. En soirée, dîner en commun sur place.

Samedi 29 février - Petit-déjeuner à l'hôtel, puis check-out et départ en car pour **La Haye**. Visite du «Mauritshuis» et son extraordinaire collection de tableaux du 17e siècle. Enfin, retour en car à l'aéroport d'Amsterdam, déjeuner libre et enregistrement pour le vol KLM 1931. Départ à 15h10. Arrivée à Genève à 16h40. Transfert et retour en train pour Fribourg. Arrivé samedi soir vers 19h30.

Coût du voyage : 1'650.- CHF en chambre double ou 1'850.- CHF en chambre simple, comprenant le voyage en avion avec 1 bagage en soute, le voyage en car de luxe 4*, les logements dans des hôtels 4* avec les petits déjeuners, les déjeuners du lundi au vendredi, les cafés en route, les entrées et les visites guidées, et pour lundi, mardi et vendredi soir les dîners en communs. Non-compris : le voyage en train Fribourg-Genève aéroport et retour, ainsi que les dîners du mercredi et jeudi soir et le déjeuner à l'aéroport le samedi.

Inscription définitive : jusqu'au 16 août 2019 avec le [formulaire électronique sous ce lien](#)

Participants : min 25, max 50

En raison des réservations à faire sur les vols aller-retour, les inscriptions sont **définitives**.

Les bulletins de versements seront envoyés aux personnes inscrites.

Reise vom Mo bis Sa 24.-29. Februar 2020 – «Die Niederlande, von oben nach unten»

Die Niederlande sind mit den Füßen im Wasser geboren. Das Wasser-Management, ob es nun vom Himmel, von den Flüssen, oder vom Meer komme, war und ist immer noch eine grössere Herausforderung für dieses Land, dessen grösster Teil unter dem Meeresspiegel liegt. Die Beziehung zum Wasser, zum Meer, hat hervorragende Seeleute und tüchtige Geschäftsleute hervorgerufen. Mit einer zudem sehr kalvinistischen Beziehung zum Leben, hat dieses Volk beträchtliche Reichtümer in verschiedenen Landesteilen gehäuft.

Wir schlagen Euch vor, die wenig oder unbekannteren Niederlande zu besuchen, ausserhalb der grossen touristischen Zentren, von Friesland und Groningen im Norden, bis Delft und Rotterdam im Süden, wissentlich Amsterdam umfahrend, diese zu laute und vielbesuchte Grossstadt.

Wir werden mit der KLM Fluggesellschaft von Genf nach Amsterdam fliegen, und anschliessend mit einem 4* Reisecar weiterreisen um die «Niederlande, von oben nach unten» zu besuchen. Eine französisch und deutsch sprechende Reiseleiterin wird uns während unseres Aufenthaltes in den Niederlanden begleiten.

Montag 24. Februar – Abfahrt um 07.56 Uhr mit dem Zug ab Freiburg. In Genf, Einbuchung für den Flug KLM 1928 und Abflug um 11.50 Uhr. Leichtes Mittagessen während des Fluges. Ankunft in Amsterdam/Schiphol, Transfert zum Reisecar und Abfahrt nach **Alkmaar**, die Stadt des Käses. Besuch des «Stedelijk Museum» und seiner eindrücklichen Ausstellung «Das Goldene Zeitalter in Alkmaar», sowie des «Holländischen Käsemuseum», anschliessend Check-in im 4* Hotel «Amrâth» und gemeinsames Nachtessen.

Dienstag 25. Februar – Frühstück im Hotel und anschliessend Besuch zu Fuss des historischen Zentrums von **Alkmaar** und seiner «St-Laurenz-Basilika», Check-out und Abfahrt mit dem Car um das historische Zentrum von **Enkhuizen** zu durchstreifen und vorallem das «Zuiderzee-Museums» zu besuchen, das das Leben und die Geschichte rund um dieses Binnenmeer erzählt und eine eindrückliche Sammlung von alten historischen Schiffen aufweist. Anschliessend setzen wir nach **Friesland** über indem wir den «Afsluitdijk» überqueren, diesen 32 km langen Damm, zwischen 1927 und 1933 erbaut um die inneren Küsten des Landes zu schützen. Mittagessen unterwegs. Ein kurzer Halt in **Harlingen** um die Meeresluft zu schnuppern, bevor wir uns in **Franeker** das «Planetarium des Eise Eisinga», das älteste noch in Betrieb stehende Planetarium der Welt ansehen. Am Abend erreichen wir **Leeuwarden** wo wir uns für zwei Nächte im 4* Hotel «Post Plaza» einrichten. Abends ein gemeinsames Nachtessen vor Ort.

Mittwoch 26. Februar – Frühstück im Hotel und Abfahrt mit dem Car nach **Groningen**. Besuch des historischen Zentrums der Stadt und des «Groninger Museums», dessen Gebäude, teils von der Wiener Architektengruppe «Coop Himmelb(l)au» erbaut wurde, schon den Umweg wert ist. Mittagessen vor Ort und zurück nach Leeuwarden und Besuch des «Museums Princessehof» mit seiner eindrücklichen Keramik-Sammlung, und endlich das «Friesland-Museum» mit seiner avantgardistischen Architektur und seiner eindrücklichen und abwechslungsreichen Kollektion. Schlussendlich, Besuch des historischen Zentrums von **Leeuwarden**. Abends frei.

Donnerstag 27. Februar – Frühstück im Hotel, Check-out und Weiterreise mit dem Car nach **Otterlo**, im Zentrum des Landes. Besuch des «Kröller-Müller Museums», ein Schmuckstück moderner Architektur, inmitten eines von diversen Skulpturen übersäten Parkes. Im Innern, unter anderem, eine der grössten Bild-Sammlung Van Gogh's. Mittagessen vor Ort, und Fahrt mit dem Reisecar nach **Delft**. Besuch der «Royal Delft» Tonwaren-Manufaktur und dessen berühmten «Delft-Blau», stark vom chinesischen Porzellan beeinflusst. Am Ende des Tages, Check-in im 4* «Best Western Museumhotel». Abends frei.

Freitag 28. Februar – Frühstück im Hotel und Reise mit dem Car nach **Rotterdam**. Kurzer Besuch der «Kubushäuser» und des gedeckten Marktes «Markthal», dann Besuch des Museums für Moderne Kunst «Kunsthal Rotterdam» und der Ausstellung des Modeschöpfers «Thierry Mugler, Couturissime». Anschliessend, und um einen wohlverdienten entspannenden Moment zu geniessen, Besuch mit dem Schiff des Hafens von **Rotterdam**. Mittagessen vor Ort und Rückreise nach **Delft**. Besuch des «Vermeer Centrum» das das künstlerische Leben des Malers Johannes Vermeer erläutert. Abends, gemeinsames Nachtessen in Delft.

Samstag 29. Februar – Frühstück im Hotel, Check-out und Abreise nach **Den Haag**. Besuch des «Mauritshuis» und seiner ausserordentlichen Kunstsammlung des 17. Jahrhunderts. Endlich, Rückreise mit dem Car zum Flughafen Amsterdam, individuelles Mittagessen vor Ort und Einbuchung für den Flug KLM 1931 und Abflug um 15.10 Uhr. Ankunft in Genf um 16.40 Uhr. Transfert und Rückreise mit dem Zug nach Freiburg. Geschätzte Ankunft um 19.30 Uhr.

Reisekosten : 1'650.- CHF im Doppelzimmer und 1'850.- CHF im Einzelzimmer, für die Reise im Flugzeug inkl. 1 Gepäck im Stauraum, die Reise im 4* Reisecar, die Uebernachtungen in den 4* Hotels mit den Frühstücken, den Mittagessen vom Montag bis Freitag, den Kaffeepausen unterwegs, den Eintrittsgebühren und Führungen, und für Montag-, Dienstag- und Freitagabend die gemeinsamen Nachtessen. Nicht inbegriffen sind die Zugreisen zum Flughafen Genf und retour, sowie die Nachtessen des Mittwoch- und Donnerstagabends und das Mittagessen vom Samstag am Flughafen.

Definitive Anmeldung : bis 16. August 2019 mit [Anmeldungsformular unter diesem Link!](#)

Teilnehmer : min 25, max 50

Wegen den Reservationen für den Hin- und Rückflug sind die Anmeldungen **definitiv**. Die Einzahlungsscheine werden den eingeschriebenen Teilnehmern zugeschickt.